

# الشوف السويجاني



اتحاد بلديات  
الشوف  
السويجاني

كانون الأول 2007 – العدد 2

الإتحاد هدفنا – التضحية شعارنا – التنمية طريقنا

## محتويات العدد

## الإفتاحية ..... سنبقى على العهد

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

# اتحاد بلديات ليل الفرنسي واتحاد بلديات الشوف السويجاني

تعاون مثمر على مدار سبع سنوات

2007

\_\_\_\_\_

( )

)

2007

2009

\_\_\_\_\_

( )

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2005

\_\_\_\_\_

## une ouverture vers le développement durable

Sept ans se sont écoulés, la convention de la coopération décentralisée entre Lille Métropole communauté urbaine « **LMCU** » et la Fédération des Municipalités du Chouf Souayjani « **FMCES** » s'achève fin 2007. La période 2000–2007 a marqué le démarrage réel de certaines actions du développement durable sur le terrain. Ces actions concernaient cinq volets opérationnels :

### **Volet 1 – Gestion Globale et Durable des Résidus Urbains :**

Après la fermeture et la réhabilitation de la décharge sauvage du Slayeb qui constitue un modèle à suivre puisque ce projet était le premier de la sorte au Liban, un Schéma Global de Gestion des Déchets Solides a été mis en œuvre grâce à « **LMCU** ». Ce dossier a fait l'objet d'une subvention de la part de l'Union Européenne qui a bien voulu accorder la « **FMCES** » un financement d'un montant de 1,091,000 Euros pour construire une usine de traitement des déchets ménagers avec tous les équipements nécessaires, et un autoclave pour le traitement des déchets hospitaliers. Les travaux de construction de cette usine ont été démarrés le 1<sup>er</sup> septembre 2007.

### **Volet 2 – Gestion Globale de l'Eau et de l'Assainissement**

Un schéma détaillé d'assainissement des communes du Chouf Souayjani (collecte et traitement des eaux usées) a été élaboré durant cette période.

### **Volet 3 – Aménagement Urbain et patrimoine**

Les projets d'aménagement de la « **FMCES** » sur les centres traditionnels de communes du Chouf Souayjani ont fait l'objet d'une assistance technique de Lille métropole. Cette assistance a porté non seulement sur la préservation du patrimoine, mais également sur tous les thèmes qui favorisent le développement touristique et l'image de nos communes : technique du tourisme, valorisation du patrimoine, animation, accueil, information, promotion et communication.

### **Volet 4 – Concertation et Sensibilisation**

Grâce à l'assistance de « **LMCU** », les revues de la « **FMCES** » ont pu voir le jour. La Fédération poursuit ses efforts en matière de sensibilisation et de concertation auprès de la population, en ce qui concerne les projets de développement urbain et d'équipement en infrastructures.

### **Volet 5 – Définition de la politique de la sécurité routière dans la région**

Une étude détaillée a été préparée en collaboration étroite avec « **LMCU** », afin d'assurer la sécurité routière dans la région pour réduire les accidents et dégâts résultant des erreurs commises dans la réalisation du réseau routier.

### **Quelles sont les PORTEES DE CETTE COOPERATION sur notre région :**

Toutes ces actions honorables de la part de Lille Métropole constituent, non seulement un défi à relever dans le domaine de la gestion municipale, mais aussi une promesse pour l'avenir. Elles nous incitent, nous élus, à modifier profondément notre approche de la gestion municipale. Elles nous invitent à avoir un œil nouveau, un œil critique, faisant de nos partenaires lillois une source d'enrichissement intellectuel et fonctionnel. Nos ambitions restent très fortes en vue de réaliser tous les projets étudiés durant cette démarche de coopération décentralisée, même si les moyens financiers nous handicapent.

### **Outre son apport non négligeable sur la question du développement durable, cette coopération décentralisée entre « **LMCU** » et « **FMCES** » représente un triple avantage :**

1- Elle est, à la fois l'écho de la sensibilité croissante de l'opinion publique au Chouf à la solidarité internationale qui est devenue, dans l'esprit des citoyens, une exigence pour inverser le courant ascendant de la fracture sociale mondiale,

2- Et, par ses succès, cette coopération qui est caractérisée par des relations d'amitié et de travail, de territoire à territoire, de communauté à communauté, est devenue un facteur de mobilisation en faveur de la reconnaissance mutuelle entre nos deux communautés. Les actions honorables prises par « **LMCU** » afin de faire rayonner la métropole de Lille à l'échelle nationale et internationale, nous poussent davantage à agir pour transformer la région du Chouf Souayjani en une région agréable à vivre, et chacune de nos communes en ville plus humaine, plus belle, plus grande aussi.

3- centrée sur les besoins concrets des nos collectivités (fédération et municipalités) et sur l'attente de la population locale, cette coopération a su répondre, avec plus de souplesse et plus de sensibilité, à nos demandes. **Cette coopération réaffirme toujours la responsabilité première de la « FMCES » sur son propre développement qui ne peut se réaliser sans la mobilisation de tous les acteurs locaux du développement et de toute la population locale** ; et ainsi la démocratie postule la primauté du politique. La démocratie passe, en tout premier lieu, par la prise en charge de notre propre destin et implique que tout projet de développement doit, pour réussir, être endogène et non le produit d'un prétendu modèle imposé de l'étranger.

Ainsi, notre région, après avoir souffert d'un marasme socio-économique flagrant durant les années de la guerre civile, gère avec plus de lucidité, d'efficacité et avec une créativité renforcée, ses capacités et ses ressources locales. **Nous sommes associés à des actions qui posent la nécessité d'un avenir partagé de notre planète, d'un développement durable, solidaire et humain, où les échanges se multiplient sur une base d'égalité et dans une culture de paix.** Nous travaillons pour faire vivre l'indispensable relation de travail et d'amitié qu'appelle l'ampleur des tâches à accomplir, mais aussi la volonté de s'amarrer plus solidement au processus de la coopération décentralisée... Nous avons fait le choix de conjuguer fidélité et ouverture : Fidélité envers nos partenaires lillois et Ouverture au monde de l'Europe, notamment la France, pays de liberté, égalité et fraternité.

Aussi faut-il agir pour une meilleure intégration de la région du Chouf Souayjani dans le processus international de décision. Nous sommes convaincus que les **communes et les régions peuvent jouer un rôle plus important dans la prévention des conflits, le respect des droits de l'Homme, la solidarité, l'humanisme, la cohésion sociale et le développement durable.**

**La coopération décentralisée porte une vision plus démocratique et plus solidaire de la mondialisation, à partir du rôle des acteurs locaux.** Elle représente un élément de rapprochement des peuples, de prise de conscience et de nécessité d'un nouvel ordre économique mondial. Elle constitue une véritable école de l'engagement qui pourrait bien, face à la libéralisation des flux financiers, être à l'origine d'une mondialisation des mouvements de solidarité civique.



Le cèdre planté par le président de « LMCU » M. PIERRE MAUROY, lors de l'inauguration des travaux de construction du parc forestier de Baakline,

Le 22/9/ 2002.



#### **Merci à Lille Métropole Communauté urbaine,**

Merci au Président Monsieur Pierre Maury. Grâce à lui, cette coopération est devenue un autre gage de l'amour fraternel qui joint nos deux pays et de la solidarité entre les Hommes,

Merci à Madame Danièle Defontaine, vice-président de « LMCU », qui œuvre avec beaucoup de volonté et du courage, depuis l'an 2000, pour la réussite de cette coopération à tous les points de vue et dans tous ses domaines,

Merci à tous les élus de « LMCU » qui ont bien voulu enrichir cette coopération par leurs propres expériences, Merci à tous les directeurs et techniciens de « LMCU », à M. Paulo Pais, à Mme Christine Zilinski et à tous les amis qui nous ont aidés à monter nos projets et assurer leur suivi,

Merci à M. Joseph Tohmé, à qui nous devons beaucoup.

**Un grand Merci à la FRANCE qui fait rayonner ses principes: "Liberté, Egalité et Fraternité", à l'échelle nationale et internationale.**

Présidente de la Fédération des  
Municipalités du Chouf Souayjani,  
Maire de Baakline  
Nouha GHOSSEINI